

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecins**  
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompier**

Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

## BOUSSE

### Au fil des rivières en kayak



Pour découvrir les joies du kayak profitez des journées proposées par le club de Bousse-Hagondange. Photo RL

Le Canoë-kayak club de Bousse-Hagondange propose début mai de découvrir diverses rivières aux personnes non licenciées au club.

Le samedi 4 mai, descente en kayak sur la Moselle (15 €) ; le samedi 11 mai, descente en kayak sur la Nied (18 €) ; le samedi 8 juin, descente en

kayak sur la Sarre (21 €), le samedi 22 juin, descente en kayak sur le Sûre (24 €).

Les prix comprennent la location du matériel et la fourniture de l'encadrement.

**Renseignements et inscriptions :**  
06 45 95 86 62  
et 06 76 06 52 54.

## Naissance

Nous apprenons la naissance de Corentin au sein du foyer de Franck Letz et de Maryline Mertz, domiciliés à Bousse.

Félicitations aux parents, et tous nos vœux de prospérité au bébé.

## Portes ouvertes à la boxe

Le Boxing-club d'Amnéville section de Bousse propose une journée portes ouvertes le dimanche 28 avril, de 14h à 17h, à la salle Georges-Brassens à Bousse.

Démonstrations, assauts des membres du club et participation du public seront proposés ainsi que des essais et initiations. Ouvert aux jeunes de 8 à 15 ans avec remise d'un diplôme de premier assaut aux participants.

## Vide-greniers

Le comité des fêtes de Bousse organise un vide-greniers le dimanche 28 avril, de 7h à 18h, rue des Ecoles, place des Fêtes et rue d'Auvergne à Bousse. Buvette et casse-croûte sur place.

## ELZANGE

### Sculptures originales en exposition

Le patrimoine communal vient de s'enrichir. Deux sculptures monumentales, offertes par la Communauté de communes de l'Arc mosellan, viennent d'être installées à l'entrée de l'aire de jeux, rue du Moulin et l'autre au square Louise-Beckensteiner.

Il s'agit de deux œuvres réalisées au moulin de Buding, lors du 3e Symposium international de sculpture, en 2010.

La première *Hordeum Vulgare* est un épi de blé stylisé de presque 3m de hauteur, réalisé par Romain Schleich, artiste luxembourgeois, installé à Wecker.

La deuxième *La roue de la Vie* est l'œuvre de Louis Théobald, dont l'atelier se situe dans l'ancienne gare de Hargaten à côté de Laumesfeld. Cet artiste bien de chez nous, au physique impressionnant, connu pour sa forte personnalité, sa gentillesse, était entouré continuellement par



La Roue de la Vie au square Louise-Beckensteiner. Photo RL

les visiteurs du moulin, admiratifs devant son travail à l'enclume, lorsqu'il a réalisé « sa roue ».

L'entreprise SLEE, vient de sceller ces deux sculptures et incorporer dans leurs socles une lumière tamisée, leur donnant un timide reflet, la nuit venue.

## NUMÉROS

- Correspondants**
- Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner :** F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Bertrange-Imeldange :** Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.prof57310@free.fr
- Bettelainville-Luttange :** Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).
- Bousse :** Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
- Distroff, Metzervisse, Valmestroff :** Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
- Elzange :** Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
- Guénange :** Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
- Hombourg-Budange :** Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
- Inglange :** Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
- Menskirch :** Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
- Metzervisse :** Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
- Rurange-lès-Thionville :** Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
- Saint-François-La-Croix, Volstroff :** F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Stuckange :** Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

## METZERVISSE

### Soixante-dix passionnés au stage de self-défense

Le Jiu-jitsu ryu de Metzervisse a été à l'initiative d'un stage organisé sous les couleurs de la Fédération européenne de karaté et d'arts martiaux traditionnels (Fekamt) et l'Ecole Atémi jiu-jitsu (EAJJ).

Le stage du jiu-jitsu ryu de Metzervisse, organisé récemment, était orienté self-défense et a permis de rapprocher et d'étudier les complémentarités du goshin kenpo et du jiu-jitsu, deux arts martiaux japonais ayant cette vocation d'étudier les techniques d'autodéfense, grâce aux experts que sont Gilbert Gruss, 9e dan de karaté et de Goshin Kenpo et Christian Rassouw, 6e dan de jiu-jitsu Fekamt.

Près de soixante-dix pratiquants, de jiu-jitsu, karaté, goshin kenpo et aikido, provenant de clubs de Moselle (Saint-Avold, Forbach, Uckange, Thionville, Tressange, Sarrebourg) mais aussi de l'Eure, d'Indre et Loire, du Bas-Rhin, du Haut-Rhin, de Haute-Savoie, de Seine-Saint-Denis et du Luxembourg, se sont retrouvés sur les 183 m² du tatami, installé dans la grande salle du centre culturel du chef-lieu de canton.

Durant ces deux demi-journées, ils ont appliqué avec intérêt les techniques d'esquives, de frappe, de projections, de clés et de contrôle, démontrées par les deux experts. « Notre club étant affilié à l'EAJJ et à la



Près de soixante-dix sportifs ont participé à Metzervisse à ce stage, animé par Gilbert Gruss et Christian Rassouw. Photo RL

Fekamt, il nous paraissait intéressant d'organiser un événement en présence de représentants de ces deux structures, a confié Thierry Combre, président du Jiu-jitsu ryu. Nous avons donc pris contact avec Gilbert Gruss, directeur technique de la Fekamt et Christian Rassouw, directeur technique adjoint de l'EAJJ, qui ont aimablement accepté de partager leurs connaissances et leur tech-

nicité le temps d'un week-end. » Un événement apprécié par l'ensemble des pratiquants, tant par la richesse des techniques travaillées que par l'ambiance dans laquelle elles l'ont été, qui traduit la volonté du club de jiu-jitsu metzervissois de rassembler les pratiquants, quels que soient leur grade et leur pratique martiale, autour des disciplines qui les passionnent. Il marque aussi le quatrième

anniversaire du jiu-jitsu ryu depuis son affiliation à l'Ecole Atémi en 2009.

Tout au long du stage, Gilbert Gruss s'est appliqué à faire passer un message fort aux pratiquants, qui caractérise bien la pratique martiale et de défense : « une éducation du corps et de l'esprit sans recherche de concurrence, une préparation à la confrontation pour ne jamais avoir à l'expérimenter, l'art de

prévenir pour ne jamais avoir à guérir ». Le club espère bien renouveler cette expérience très enrichissante l'année prochaine.

Pour rejoindre le club à tout moment de l'année : séances d'entraînement le mercredi de 19h à 20h30 et dimanche de 10h à 11h30.

**Contact : Stéphane Picco,** contact@jujitsuryu.fr - http://www.jujitsuryu.fr

## NOTEZ-LE

### Souvenir de la déportation

Metzervisse : samedi 27 avril se dérouleront, à l'initiative de l'Union des invalides, anciens combattants et victimes de guerre d'Alsace et de Lorraine, d'Indochine et d'Afrique du Nord de Thionville et environs, section de Metzervisse, et avec la participation des Patriotes résistants à l'occupant (PRO) de Thionville, de la Fédération nationale des déportés et internés résistants et patriotes de Thionville et environs (FNDIRP) et de la commune de Metzervisse, les cérémonies de commémoration du souvenir du 68<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps et de la Journée nationale de la déportation.

Réception des personnalités et des porte-drapeaux sur le parvis de l'église à 17 h ; célébration à la mémoire des victimes de guerre à 17 h 30 ; cérémonie du souvenir de la déportation au monument aux Morts à 18 h 30, dépôt de gerbe et allocution, rehaussée par la batterie-fanfare des sapeurs-pompier de Metzervisse.

Ces manifestations seront suivies d'un vin d'honneur qui sera servi au centre culturel du chef-lieu de canton.

## LUTTANGE

### Mairie fermée

Le secrétariat de la mairie sera exceptionnellement fermé le vendredi 10 mai. En cas d'urgence, contacter le maire ou ses adjoints.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Vous avez dit aire de jeux

Avec les beaux jours enfin revenus, voici que les petits peuvent enfin jouer dans le nouvel équipement réceptionné le 25 mars même si, aux dires du maire, quelques-uns avaient déjà franchi la clôture bien avant cette date.

De l'avis unanime cette belle réalisation qui s'intègre à une opération bien plus vaste de rénovation du pôle scolaire, avec le nouveau réseau informatique des écoles, la rénovation des vestiaires sportifs et la mise en sécurité de la rue des écoles qui sera entièrement refaite durant l'été, répond véritablement à une attente de la population. Oui, mais ceux qui n'ont plus d'enfants quel bénéfice tireront-ils de cet équipement ? « Le pôle scolaire est une priorité pour l'équipe municipale, votée à l'unanimité par les conseillers, y compris par ceux qui n'ont plus d'enfants en âge scolaire ou sportif », répond Jean Kieffer, dont tout le monde sait l'enga-

gement de toute une vie professionnelle pour l'éducation et la formation.

Alors évoquons le coût final de cette aire de jeux : 42 506 € HT. Cet équipement sera subventionné à 70 % par l'État et le Conseil général de la Moselle dans le cadre du Pacte. Il restera donc à la charge de la commune 12 752 €. Pour conclure, le maire a indiqué que cette belle réalisation avait été confiée à l'entreprise IMAJ, basée à Lacroix-sur-Meuse, après consultation de plusieurs prestataires comme l'exige la réglementation. Il reste évidemment à souhaiter que cet équipement soit respecté par les usagers. « Je suis parfois inquiet, confie le maire, lorsque l'on voit le comportement de certains propriétaires de chiens qui laissent leurs animaux faire leurs besoins à proximité de cette zone pourtant interdite aux chiens ». À bon entendre.



Dès le retour du soleil, l'aire de jeux est prise d'assaut par les enfants, alors que les parents papotent sur les bancs. Photo RL

## DISTROFF

### Tournée des bornes à incendie

La tournée annuelle et l'essai des hydrants se trouvant sur la voie publique se feront, pour Distroff, vendredi 10 et samedi 11 mai.

Cette opération, réalisée par les sapeurs-pompier et qui vise à vérifier le bon fonctionnement des moyens hydrauliques mis à disposition des sapeurs-pompier, peut occasionner quelques désagréments sur les réseaux domestiques (couleur de l'eau, pression) pour lesquels les usagers ne devront pas s'inquiéter outre mesure.

## GUÉNANGE

### Circuit rive droite le 1<sup>er</sup> mai

Le Cyclo-club de Guénange organise son vingt-huitième circuit rive droite le mercredi 1<sup>er</sup> mai pour cyclotouristes et marcheurs. Cinq parcours fléchés de 36 à 120 km sont proposés aux cyclistes et deux pour les marcheurs avec fiche de route remise lors de l'inscription.

Les départs sont échelonnés à partir de 6h30 devant le centre social Louise-Michel.

Des contrôles sont installés pour les ravitaillements et pour permettre de comptabiliser les passages dans un souci de sécurité pour tous. Restauration assurée à l'arrivée : repas, casse-croûte, boissons. C'est l'occasion de venir en famille ou en groupes, licenciés ou non, pour découvrir les agréables routes touristiques de la région.

Frais de participation : 4 euros pour les cyclos non affiliés FFCT ; 2 euros pour les cyclos affiliés ; c'est gratuit pour les moins de 18 ans. Tarifs pour les marcheurs : 2 euros et c'est gratuit pour les moins de 18 ans. Le verre de l'amitié sera servi à 14h30 à l'issue de la remise des récompenses qui débutera à 14h.

Contacts : Roger Dupuis au 03 82 50 96 84 ou Michel Rispaal au 03 82 58 11 61 ou site du cyclo-club : http://pagesperso-orange.fr/rcc/cyclo/

**Contact : Stéphane Picco,** contact@jujitsuryu.fr - http://www.jujitsuryu.fr

**Loto de la pêche le 28 avril**

La société de pêche de la Vandooise guénangeoise organise un concours de loto le dimanche 28 avril à 14h à la salle des fêtes Pablo-Neruda. Il y a de nombreux lots : des appareils photo, des grilles-pains, des cafetières, des tablettes tactiles, deux téléviseurs, un robot multi-fonctions, un lecteur DVD, une imprimante, un ordinateur portable, plus un gros lot de 500 euros... pour un total de 2000 euros.

Prix du carton : 1,5 €. Ouverture des portes à 12h.

## Vide-greniers aujourd'hui

Aujourd'hui, à partir de 8h, sur la place de l'Hôtel de ville, le Conseil de fabrique de Guénange organise un vide-greniers. Avis aux amateurs.

## STUCKANGE

### Recherche producteurs

Pour la première fois, le comité des fêtes de Stuckange organise le jeudi 9 mai un marché du terroir et aux plantes dans et autour de la salle socioculturelle. Carine Callégar, chargée de l'organisation, a déjà reçu de nombreuses demandes de réservation en particulier un producteur d'asperges qui espère le retour du soleil pour présenter une production de haute qualité, des places sont encore disponibles pour producteurs locaux et artisans et doivent être réservées au préalable pour une bonne organisation.

**Renseignements et réservation :** mairie de Stuckange les lundi, mardi et jeudi. Tel. : 03 82 56 90 81

## SERVICES

**Permanences**  
Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).  
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.